



Bruksanvisning för planslip
Bruksanvisning for plansliper
Instrukcja obsługi szlifierki oscylacyjnej
Operating instructions for Orbital Sander

010-074



**Värna om miljön!**

Får ej slängas bland hushållssopor! Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

**Verne om miljøet!**

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponenter som skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

**Dbaj o środowisko!**

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmujemy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

**Care for the environment!**

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

SE - Bruksanvisning i original

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.
www.jula.se

NO - Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.
www.jula.no

PL - Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.
www.jula.pl

EN - Operating instructions (Translation of the original instructions)

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.
www.jula.com

Tillverkare/ Produsent / Producenci/ Manufacturer
Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Importør/ Importør/ Importer/ Importer
Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

Dystrybutor/ Dystrybutor/ Dystrybutor/ Dystrybutor
Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR ELVERKTYG



WARNING! Läs alla säkerhetsföreskrifter och alla instruktioner. Om inte säkerhetsföreskrifter och instruktioner följs, kan det leda till elolycksfall, brand och/eller allvarliga personskador. Spara alla säkerhetsföreskrifter och instruktioner för framtida bruk. Med termen "elverktyg" i säkerhetsföreskrifterna avses ditt nätanslutna (sladdförsedda) eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

Säkerhet i arbetsområdet

- Håll arbetsområdet rent och väl upplyst. Belamrade och mörka områden ökar risken för olyckor.
- Använd inte elverktyg i explosiva miljöer, som i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser eller lättantändligt damm. Elverktyg bildar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- Håll barn och kringstående personer på avstånd när du arbetar med ett elverktyg. Om du blir distraherad kan det leda till att du förlorar kontrollen över verktyget.

Elsäkerhet

- Elverktygets stickpropp måste passa i nätuttaget. Ändra aldrig stickproppen på något sätt. Använd aldrig adapterar tillsammans med jordade elverktyg. Intakta stickproppar och passande nätuttag minskar risken för elolycksfall.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, radiatorer, spisar och kylskåp. Risken för elolycksfall ökar om din kropp är jordad.
- Utsätt inte elverktyg för regn eller fukt. Om vatten tränger in i ett elverktyg ökar risken för elolycksfall.
- Akta sladden. Använd aldrig sladden för att bära eller dra elverktyget och dra inte i sladden för att dra ut stickproppen. Skydda sladden från värme, olja, skarpa kanter och rörliga delar. Skadade eller trasliga sladdar ökar risken för elolycksfall.
- När du använder ett elverktyg utomhus ska du använda en förlängningsssladd som är avsedd för utomhusbruk. Användning av en sladd som är avsedd för utomhusbruk minskar risken för elolycksfall.
- Om du måste använda ett elverktyg i fuktig miljö ska det anslutas till en strömkälla med jordfelsbrytare. Användning av jordfelsbrytare minskar risken för elolycksfall.

Personlig säkerhet

- Var uppmärksam, se noga efter vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med elverktyg. Använd aldrig elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblicks bristande uppmärksamhet vid arbete med elverktyg kan leda till allvarlig personskada.
- Använd skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon. Skyddsutrustning som dammfiltermask, halksäkra skyddsskor, hjälm och hörselskydd som används på lämpligt sätt minskar risken för personskada.
- Förhindra oavsiktlig start. Kontrollera att strömbrytaren är i frånslaget läge innan du ansluter till strömkällan och/eller batteriet eller tar upp eller bär verktyget. Olycksrisken är stor om du bär elverktyget med fingret på strömbrytaren eller ansluter ström till verktyg vars strömbrytare är i tillslaget läge.
- Ta bort alla ställnycklar och skruvnycklar innan du slår på verktyget. Att lämna kvar en nyckel på en roterande del av elverktyget kan leda till personskada.
- Sträck dig inte för långt. Ha hela tiden säkert fotfäste och god balans. På så sätt har du bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer.
- Använd lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- Om det finns utrustning för dammsugning och dammuppsamling ska denna anslutas och användas på rätt sätt. Sådana anordningar kan minska risken för problem som orsakas av damm.

Användning och skötsel av elverktyg

- Tvinga inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för det planerade arbetet. Rätt elverktyg fungerar bättre och säkrare när det används med avsedd belastning.
- Använd inte elverktyget om det inte går att slå på och av det med strömbrytaren. Elverktyg som inte kan styras med strömbrytaren är farliga och måste repareras.
- Koppla ur stickproppen från uttaget och/eller ta bort batteriet från elverktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller ställer undan verktyget. Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att elverktyget startas oavsiktligt.
- Elverktyg som inte används ska förvaras utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte känner till elverktyget eller har tagit del av dessa anvisningar använda verktyget. Elverktyg är farliga i händerna på okunniga användare.
- Underhåll elverktyget. Kontrollera att rörliga delar inte är felinriktade eller har fastnat, att delar inte har gått av och att inga andra förhållanden föreligger som kan påverka användningen av verktyget. Om elverktyget är skadat ska det repareras innan det används. Många olyckor orsakas av bristfälligt underhållna elverktyg.
- Se till att skärande verktyg är vassa och rena. Skärande verktyg som underhålls korrekt och har vassa eggar kärvar mindre ofta och är lättare att styra.
- Använd elverktyget, tillbehör och bits etc. i enlighet med dessa anvisningar, med beaktande av arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras. All annan användning av elverktyget än den avsedda kan leda till farliga situationer.

Service

- Se till att elverktyget servas av kvalificerad reparatör som endast använder identiska reservdelar. På så sätt garanteras att elverktyget förblir säkert att använda.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR SLIP- OCH POLERMASKINER

- Håll elverktyget i den isolerade greppytan eftersom slipbandet kan komma i kontakt med verktygets sladd.

TEKNISKA DATA

Nätspänning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	150 W
Mått slipdyna	187 x 90 mm
Mått slippapper	230 x 93 mm
Varvtal	11 700 v/min
Ljudtrycksnivå, LpA	76 dB(A), K=3 dB
Ljudeffektnivå, LwA	87 dB(A), K=3 dB
Vibration	7 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Skyddsklass	II
Längd nätkabel	2 m
Vikt	1,3 kg

Använd alltid hörselskydd!

Det deklarerade värdet för vibration, som har uppmätts i enlighet med standardiserad testmetod, kan användas för att jämföra olika verktyg med varandra och för en preliminär bedömning av exponering.

VARNING!

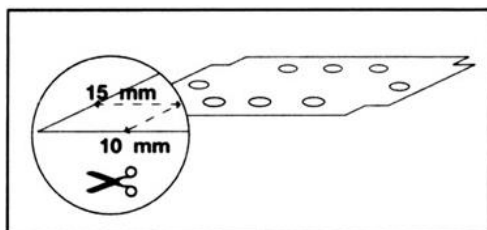
Den faktiska vibrationsnivån under användning av elverktyg kan skilja sig från det angivna totalvärdet beroende på hur verktyget används. Identifiera därför de säkerhetsåtgärder som krävs för att skydda användaren baserat på en uppskattning av exponering i verkliga driftförhållanden (som tar hänsyn till alla delar av arbetscykeln såsom tiden när verktyget är avstängt och när den körs på tomgång, utöver igångsättningstiden).

BESKRIVNING

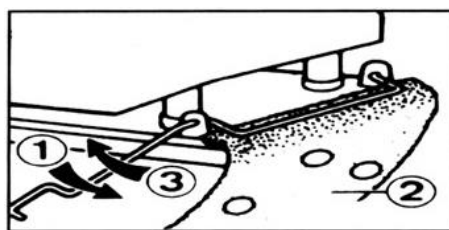


Figur 1

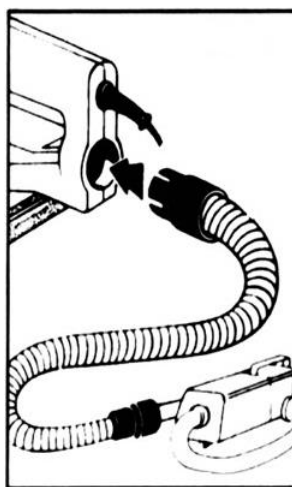
- | | | |
|---------------------------------|---------------------------|----------------|
| 1. Handtag | 4. Hål för spånutsugning | 7. Sugkoppling |
| 2. Strömbrytare | 5. Klämmor för slippapper | 8. Sugadapter |
| 3. Spärr för kontinuerlig drift | 6. Slipdyna | 9. Nätkabel |



Figur 2



Figur 3



Figur 4

HANDHAVANDE

Applikationer

Denna planslip är endast avsedd för torrslipning och kan med rätt typ av slippapper användas för slipning av trä, metall, plast samt spackel och andra fyllnadsmaterial. Maskinen kan vidare användas för till exempel borttagning av gamla färglager, mellanliggande slipmoment och borttagning av rost.

Säkerhet

- Använd maskinen endast för torrslipning, den är inte avsedd för våtslipning.
- Inandning av slippån och damm är hälsovådligt. Använd alltid utrustning för spånutsugning.
- Var noga med att rikta in öppningarna på slippapperet mot sugöppningarna i maskinens slipdyna.
- Applicera inte något ytterligare tryck på maskinen när du slipar. Det räcker med maskinens egen tyngd.

Start och stopp

Anslut maskinen till eluttaget.

PÅ:

Tryck in och håll strömbrytaren (2) intryckt.

AV:

Släpp strömbrytaren.

Kontinuerlig drift PÅ:

Tryck in strömbrytaren och lås den i intryckt läge med spärren (3).

Kontinuerlig drift AV:

Tryck in strömbrytaren. Spärren släpper automatiskt och strömbrytaren frigörs.

Montering av slippapper

- Stäng av och koppla loss maskinen från eluttaget.
- Trimma kanterna på slippapperet, se figur 2.
- Frigör klämmorna (5) som håller slippapperet på plats, se figur 3.
- Placera slippapperet tätt över slipdynan (6) och se till att sugöppningarna (4) i slipdynan och på slippapperet är inriktade mot varandra.
- Vik in utskjutande slippapper och spänn fast slippapperet med klämmorna (5).

Spånutsugning



Planslipen är utrustad med ett system för spånutsugning. Anslut sugröret på en dammsugare till maskinens sugkoppling (7). Använd vid behov medföljande adapter (8). Använd alltid maskinen med spånutsugningen aktiverad.

Slipning

Starta maskinen och spånutsugningen. För maskinen över arbetsytan med lätta, elliptiska rörelser. Tryck inte maskinen mot ytan. Det räcker med maskinens egen tyngd. Upprepa slipningen med allt finare slippapper.

UNDERHÅLL

- Rengör då och då slipdynans sugöppningar (4) med en torr borste.
- Använd endast en fuktig trasa för att rengöra maskinen utvändigt.
- Torka maskinen noga efter rengöringen.
- Använd inga lösningsmedel för rengöring.

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

www.jula.se

SIKKERHETSANVISNINGER

GENERELLE SIKKERHETSADVARSLER FOR ELEKTROVERKTØY



ADVARSEL! Les alle sikkerhetsadvarsler og alle instruksjoner. Hvis advarslene eller instruksjonene ikke følges, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade. Ta vare på alle advarsler og instruksjoner for fremtidig bruk. Begrepet "elektroverktøy" i advarslene henviser til nettstrømdrevne (med ledning) elektroverktøy eller batteridrevne (ledningsfrie) elektroverktøy.

Sikkerhet i arbeidsområdet

- Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst. Rotete eller mørke områder øker faren for ulykker.
- Elektroverktøyet må ikke brukes i eksplosiv atmosfære, for eksempel der det finnes brennbar væske, gass eller støv. Elektroverktøy danner gnister som kan antenne støv eller damp.
- Hold barn og tilskuere på avstand når du bruker elektroverktøy. Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.

Strømsikkerhet

- Støpslene til elektroverktøy må passe til stikkontakten. Støpselet må aldri endres på noen måte. Bruk ikke adapterplugger til elektroverktøy med jording. Uendrede støpsler og passende stikkontakter reduserer faren for elektrisk støt.
- Unngå at kroppen kommer i kontakt med jordede overflater, som rør, radiatorer, komfyrer eller kjøleskap. Faren for elektrisk støt øker hvis kroppen din er forbundet med jord.
- Elektroverktøy må ikke utsettes for regn eller våte forhold. Hvis det kommer vann inn i et elektroverktøy, øker faren for elektrisk støt.
- Behandle ledningen forsiktig. Bruk aldri ledningen til å bære eller dra i elektroverktøyet eller til å trekke ut støpselet. Hold ledningen borte fra varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler. Skadede eller flokete ledninger øker faren for elektrisk støt.
- Bruk en skjøteledning som er beregnet for bruk utendørs hvis elektroverktøyet brukes utendørs. Bruk av skjøteledning som er beregnet for bruk utendørs reduserer faren for elektrisk støt.
- Hvis bruk av elektroverktøy på et fuktig sted ikke kan unngås, må en jordfeilbryter brukes. Bruk av jordfeilbryter reduserer faren for elektrisk støt.

Personlig sikkerhet

- Vær oppmerksom, se på det du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektroverktøy. Bruk ikke elektroverktøy hvis du er trøtt eller påvirket av medikamenter, alkohol eller medisiner. Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøy kan føre til alvorlig personskade.
- Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller. Bruk av verneutstyr som støvmaske, sklisikre vernesko, hjelm og hørselvern når forholdene krever det, reduserer faren for personskader.
- Hindre utilsiktet oppstart. Kontroller at bryteren står i av-stilling før du kobler verktøyet til strømforsyning og/eller batteripakke, løfter opp eller bærer verktøyet. Hvis du bærer elektroverktøy med fingeren på bryteren eller kobler strøm til elektroverktøy med bryteren på, øker faren for ulykker.
- Fjern eventuell justeringsnøkkel eller skrunøkkel før elektroverktøyet slås på. En skrunøkkel eller nøkkel som er montert på den roterende delen av et elektroverktøy kan føre til personskade.
- Pass på rekkevidden. Sørg for at du alltid står stødig og er i balanse. Dette gir bedre kontroll over elektroverktøyet hvis en uventet situasjon oppstår.
- Bruk egnede klær. Bruk ikke løstsittende klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker borte fra bevegelige deler. Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.
- Hvis utstyret er beregnet for tilkobling av støvavsug eller oppsamlingsinnretning, kontrollerer du at disse innretningene er koblet til og brukes på riktig måte. Bruk av støvoppsamler kan redusere farer forbundet med støvdannelse.

Bruk og pleie av elektroverktøyet

- Utsett ikke elektroverktøyet for makt. Bruk riktig elektroverktøy til arbeidsoppgaven. Riktig elektroverktøy gjør jobben bedre og sikrere i den hastigheten det er konstruert for.
- Bruk ikke elektroverktøyet hvis det ikke kan slås på og av med bryteren. Et elektroverktøy som ikke kan betjenes med bryteren er farlig, og må repareres.
- Koble støpselet fra strømforsyningen og/eller batteripakken fra elektroverktøyet før du foretar justeringer, skifter tilbehør eller lagrer elektroverktøy. Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer faren for at elektroverktøyet startes ved et uhell.
- Elektroverktøy som ikke er i bruk må oppbevares utilgjengelig for barn. Elektroverktøyet skal ikke brukes av personer som ikke er kjent med elektroverktøyet og disse instruksjonene. Elektroverktøy er farlige i hendene på ukvalifiserte personer.
- Vedlikehold av elektroverktøy. Kontroller om bevegelige deler er forskjøvet, bøyd eller sitter fast, om deler er brukket eller annet som kan påvirke driften av elektroverktøyet. Hvis elektroverktøyet er skadet, må elektroverktøyet repareres før det brukes. Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdt elektroverktøy.
- Hold skjæreredskaper skarpe og rene. Riktig vedlikeholdt skjæreverktøy med skarpe skjærekanter setter seg ikke så lett fast, og er lettere å kontrollere.
- Bruk elektroverktøy, tilbehør og verktøybits osv. i samsvar med disse instruksjonene, og ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Hvis elektroverktøyet brukes til andre arbeidsoppgaver enn det er ment for, kan det føre til farlige situasjoner.

Service

- Få service på elektroverktøyet utført av en kvalifisert reparatør som kun bruker originale reservedeler. Dette sikrer at elektroverktøyets sikkerhet opprettholdes.

SIKKERHETSADVARSLER FOR SLIPE- OG POLERINGSMASKINER

- Hold elektroverktøyet i de isolerte gripeflatene fordi beltet kan komme i kontakt med sin egen ledning.

TEKNISKE DATA	
Nettspenning	230 V ~ 50 Hz
Merkeeffekt	150 W
Mål slipepute	187 x 90 mm
Mål slipepapir	230 x 93 mm
Oscillering	11 700 o/min
Lydtrykksnivå, LpA	76 dB(A), K=3 dB
Lydeffektsnivå, LwA	87 dB(A), K=3 dB
Vibrasjon	7 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Beskyttelsesklasse	II
Lengde strømkabel	2 m
Vekt	1,3 kg

Bruk alltid hørselsvern!

Den angitte verdien for vibrasjon, som er målt i henhold til standardiserte testmetoder, kan brukes til å sammenlikne ulike verktøy med hverandre og til en preliminær vurdering av eksponering.

ADVARSEL!

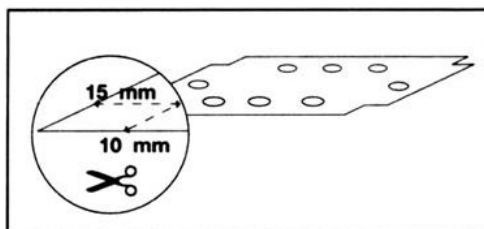
Det faktiske vibrasjonsnivået under bruk av el-verktøy kan skille seg fra den angitte totalverdien, avhengig av hvordan verktøyet brukes. Finn derfor ut hvilke sikkerhetstiltak som er nødvendig for å beskytte brukeren, på grunnlag av en vurdering av eksponering under reelle driftsforhold (som tar hensyn til alle delene av arbeidsprosessen, som tiden når verktøyet er avslått, og når det kjøres på tomgang, utover igangsettingstiden).

BESKRIVELSE

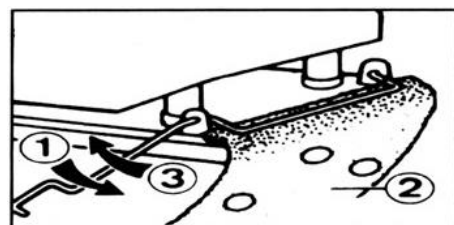


Figur 1

- | | | |
|----------------------------------|---------------------------|----------------|
| 1. Håndtak | 4. Hull for sponutsugning | 7. Sugekopling |
| 2. Strømbryter | 5. Klemmer for slipepapir | 8. Sugeadapter |
| 3. Sperre for kontinuerlig drift | 6. Slipepute | 9. Strømkabel |



Figur 2



Figur 3



Figur 4

BRUK

Bruksområder

Denne plansliperen er kun ment for tørrsliping og kan med riktig type slipepapir brukes til sliping av tre, metall, plast, sparkel og andre fyllmaterialer. Maskinen kan også f.eks. brukes til fjerning av gamle malingslag, mellomliggende slipemoment og rust.

Sikkerhet

- Maskinen må kun brukes til tørrsliping da den ikke er konstruert for våtsliping.
- Innånding av slipespon og -støv er helseskadelig. Bruk alltid utstyr for sponutsuging.
- Vær nøye med å rette inn åpningene på slipemaskinen mot sugeåpningene på maskinens slipepute.
- Bruk ikke ytterligere trykk på maskinen når du sliper. Det holder med maskinens egen tyngde.

Start og stopp

Kople maskinen til strømuttaket.

PÅ:

Trykk på og hold strømbryteren (2) inne.

AV:

Slipp strømbryteren.

Kontinuerlig drift PÅ:

Trykk inn strømbryteren og lås den i inntrykt stilling med sperren (3).

Kontinuerlig drift AV:

Trykk inn strømbryteren. Sperren slipper automatisk og strømbryteren frigjøres.

Sette på slipepapir

- Slå av maskinen og kople den fra strømuttaket.
- Beskjær kantene på slipepapiret. Se figur 2.
- Frigjør klemmene (5) som holder slipepapiret på plass. Se figur 3.
- Legg slipepapiret tett over slipeputen (6), og sørg for at sugeåpningene (4) i slipeputen og på slipepapiret står overfor hverandre.
- Brett inn overskytende papir, og fest slipepapiret med klemmene (5).

Sponutsuging



Plansliperen har et system for sponutsuging. Kople støvsugerslangen til maskinens sugekopling (7). Ved behov bruker du den medfølgende adapteren (8). Bruk alltid maskinen med sponutsugingen aktivert.

Sliping

Start maskinen og sponutsugingen. Før maskinen over arbeidsflaten med lette, elliptiske bevegelser. Trykk ikke maskinen mot overflaten. Det holder med maskinens egen tyngde. Gjenta sliping med stadig finere slipepapir.

VEDLIKEHOLD

- Rengjør med jevne mellomrom slipeputens sugeåpninger (4) med en tørr børste.
- Bruk kun en fuktig klut til å rengjøre maskinen utvendig.
- Tørk godt av maskinen etter rengjøringen.
- Bruk ingen løsemidler til rengjøringen.

PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE NARZĘDZIA ELEKTRYCZNEGO



UWAGA! Należy się zapoznać ze wszystkimi zaleceniami i ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie zaleceń i ostrzeżeń może spowodować porażenie prądem, pożar lub poważne obrażenia ciała. Wszystkie zalecenia i ostrzeżenia należy zachować do wykorzystania w przyszłości. Określenie „elektronarzędzie”, które występuje w treści ostrzeżeń, odnosi się zarówno do elektronarzędzi zasilanych przewodem z sieci elektrycznej, jak i do elektronarzędzi bezprzewodowych zasilanych akumulatorem.

Bezpieczeństwo miejsca pracy

- Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone. Miejsca, które są zastawione lub ciemne, sprzyjają wypadkom.
- Nie można używać elektronarzędzi w środowiskach wybuchowych, np. w obecności łatwopalnych płynów, gazów lub pyłu. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą wywołać zapłon pyłu lub oparów.
- W czasie użycia elektronarzędzi należy zachować odpowiednią odległość od dzieci i osób postronnych. Czynniki rozpraszające mogą spowodować utratę panowania nad narzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka elektronarzędzia powinna pasować do gniazda. Nie można w żaden sposób modyfikować wtyczki. Do uziemionych elektronarzędzi nie można używać wtyczek przejściowych. Wtyczka, która nie została zmodyfikowana i pasuje do gniazda, zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami m.in. rur, grzejników, kuchenek czy lodówek. Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Elektronarzędzia należy chronić przed wilgocią. Przedostanie się wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Przewód elektryczny należy chronić przed niewłaściwym użyciem. Przewód elektryczny nie może służyć do przenoszenia i ciągnięcia narzędzia ani do wyjmowania wtyczki z gniazda. Przewód elektryczny należy chronić przed wysoką temperaturą, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzeń. Uszkodzony lub poplątany przewód elektryczny zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Używając elektronarzędzia na zewnątrz, należy używać przedłużacza, który jest przeznaczony do użytku zewnętrznego. Używanie przedłużacza, który jest przeznaczony do użytku zewnętrznego, zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli konieczne jest użycie elektronarzędzia w środowisku wilgotnych, należy zastosować wyłącznik różnicowo-prądowy. Użycie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo własne

- Używając elektronarzędzia, należy zachować czujność, patrzeć, co się robi, i posługiwać się zdrowym rozsądkiem. Elektronarzędzi nie można używać, kiedy jest się zmęczonym, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwilowa nieuwaga podczas posługiwania się elektronarzędziem może spowodować poważne obrażenia ciała.
- Należy korzystać ze środków ochrony indywidualnej. Ochrona oczu jest zawsze obowiązkowa. Zabezpieczenia, takie jak maska przeciwpyłowa, buty przeciwpoślizgowe, kask czy ochroniacze uszu (stosowane w zależności od warunków) zmniejszają ryzyko doznania urazów.
- Należy zapobiegać przypadkowemu włączeniu narzędzia. Przed podłączeniem źródła zasilania lub akumulatora, podniesieniem lub przeniesieniem narzędzia należy sprawdzić, czy przełącznik jest w pozycji wyłączonej. Przenoszenie narzędzi z palcem na przełączniku sprzyja wypadkom podobnie jak podłączanie do zasilania narzędzi z włączonym przełącznikiem.
- Przed włączeniem elektronarzędzia należy z niego usunąć wszelkie klucze służące do regulacji. Pozostawienie klucza przymocowanego do obrotowej części elektronarzędzia może spowodować groźne obrażenia ciała.
- Nie sięgaj narzędziem zbyt daleko od siebie. Należy zawsze zachowywać stabilną postawę i równowagę. To pozwala na lepsze panowanie nad narzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.

- Ubierz się odpowiednio. Nie można zakładać luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy, ubrania i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części urządzeń. Luźne ubrania, biżuteria i długie włosy mogą się zaczepić o ruchome części urządzeń.
- Jeśli zapewniono urządzenia służące do gromadzenia i odprowadzania pyłu, należy sprawdzić, czy zostały podłączone i są odpowiednio stosowane. Stosowanie urządzeń gromadzących pył może zmniejszyć zagrożenia związane z zapyleniem.

Używanie i konserwacja elektronarzędzi

- Nie przesilaj elektronarzędzi. Należy dobrać odpowiednie narzędzie do danej czynności. Odpowiednio dobrane narzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej, z prędkością do jakiej zostało zaprojektowane.
- Nie można używać elektronarzędzia, jeśli nie działa jego przełącznik. Elektronarzędzia, którymi nie można sterować przełącznikiem, są niebezpieczne i wymagają naprawy.
- Przed wykonaniem regulacji, wymianą akcesoriów lub odłożeniem elektronarzędzia do przechowania należy odłączyć wtyczkę od źródła zasilania i (lub) akumulator. Tego rodzaju zapobiegawcze środki ostrożności ograniczają ryzyko przypadkowego uruchomienia narzędzia.
- Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie udostępniać ich do użycia osobom, które nie znają narzędzia lub nie zapoznały się z treścią tej instrukcji. Elektronarzędzia w rękach nieprzeszkolonego użytkownika są niebezpieczne.
- Elektronarzędzia wymagają konserwacji. Należy sprawdzić, czy ruchome części narzędzia zostały dobrze ustawione i nie są zablokowane, czy nie doszło do uszkodzenia niektórych części oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą mieć wpływ na działanie tych narzędzi. Uszkodzone narzędzia należy przed użyciem naprawić. Przyczyną wielu wypadków jest zła konserwacja elektronarzędzi.
- Narzędzia do cięcia powinny być ostre i czyste. Prawidłowo konserwowane narzędzia do cięcia z ostrymi krawędziami tnącymi rzadziej się blokują i są łatwiejsze w obsłudze.
- Elektronarzędzia, akcesoriów, wiertel itp. należy używać zgodnie z instrukcją, uwzględniając warunki pracy i rodzaj zadania, które należy wykonać. Używanie elektronarzędzi do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może spowodować zagrożenie.

Serwis

- Elektronarzędzia powinny być serwisowane przez wykwalifikowanego serwisanta, wyłącznie z wykorzystaniem identycznych części zamiennych. Pozwoli to zapewnić bezpieczeństwo narzędzi.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA – SZLIFIERKI I POLERKI

- Elektronarzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie, jeśli taśma narzędzia może się zetknąć z przewodem zasilającym narzędzie.

DANE TECHNICZNE

Zasilanie	230 V ~ 50 Hz
Moc	150 W
Wymiary poduszki ściernej	187 x 90 mm
Wymiary papieru ściernego	230 x 93 mm
Prędkość obrotowa	11 700 obr./min
Poziom ciśnienia akustycznego, LpA	76 dB(A), K=3 dB
Poziom mocy akustycznej, LwA	87 dB(A), K=3 dB
Drgania	7 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Klasa ochrony	II
Długość kabla zasilającego	2 m
Masa	1,3 kg

Używaj okularów ochronnych!

Deklarowana wartość drgań, która została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową, może zostać wykorzystana do porównania różnych narzędzi ze sobą oraz w celu dokonania wstępnej oceny narażenia się na działanie drgań.

OSTRZEŻENIE!

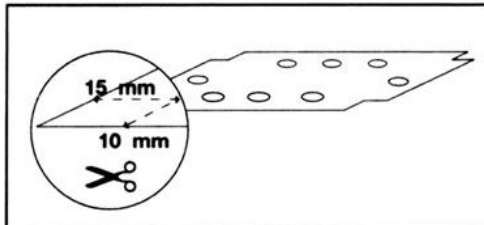
Rzeczywisty poziom drgań podczas korzystania z elektronarzędzia, w zależności od sposobu posługiwania się nim, może różnić się od podanej wartości całkowitej. Dlatego należy zidentyfikować te środki zabezpieczające, które w oparciu o ocenę narażenia na oddziaływanie szkodliwych czynników w warunkach rzeczywistych (przy wzięciu pod uwagę wszystkich części cyklu roboczego, jak również czasu, w którym narzędzie jest wyłączone lub pracuje na biegu jałowym, poza czasem rozruchowym) wymagane są, aby chronić użytkownika.

OPIS

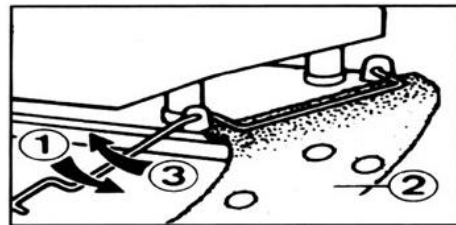


Rysunek 1

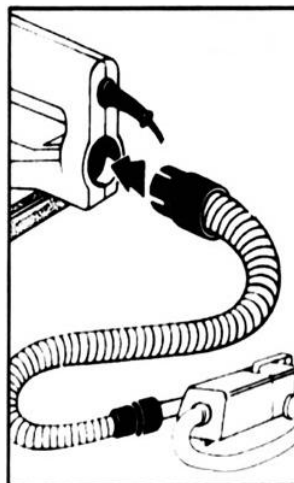
- | | | |
|--------------------------|-----------------------------------|------------------------------|
| 1. Uchwyt | 4. Otwór do odsysania wiórów/pyłu | 7. Połączenie do odsysania |
| 2. Przełącznik | 5. Zaciski do papieru ściernego | 8. Przejściówka do odsysania |
| 3. Blokada pracy ciągłej | 6. Poduszka ścierna | 9. Kabel sieciowy |



Rysunek 2



Rysunek 3



Rysunek 4

OBSŁUGA

Zastosowanie

Niniejsza szlifierka oscylacyjna jest przeznaczona wyłącznie do szlifowania na sucho i z odpowiednim papierem ściernym może być używana do szlifowania drewna, metalu, tworzyw sztucznych, a także masy szpachlowej i innych materiałów wypełniających. Urządzenia można też używać do usuwania farby, szlifowania pośredniego i usuwania rdzy.

Bezpieczeństwo

- Używaj urządzenia wyłącznie do szlifowania na sucho. Urządzenie nie jest przeznaczone do szlifowania na mokro.
- Wdychanie wiórów i pyłu wytwarzanych podczas szlifowania jest niebezpieczne dla zdrowia. Zawsze używaj urządzenia odsysającego wióry/pył.
- Staraj się dopasować otwory w papierze ściernym do otworów odsysających w poduszce ściernej szlifierki.
- Nie dociskaj urządzenia dodatkowo podczas szlifowania. Ciężar urządzenia w zupełności wystarczy.

Włączanie i wyłączanie

Podłącz urządzenie do gniazdka.

WŁĄCZANIE:

Naciśnij i trzymaj przełącznik (2) w pozycji wciśniętej.

WYŁĄCZANIE:

Zwolnij przełącznik.

WŁĄCZANIE pracy ciągłej:

Wciśnij przełącznik i zablokuj go w pozycji wciśniętej za pomocą blokady (3).

WYŁĄCZANIE pracy ciągłej:

Naciśnij przełącznik. Blokada zostaje automatycznie usunięta, a przełącznik zwolniony.

Zakładanie papieru ściernego

- Wyłącz urządzenie i wyciągnij wtyczkę z gniazdka.
- Przytnij krawędzie papieru ściernego, zobacz rys. 2.
- Poluzuj zaciski (5) przytrzymujące papier ścierny na miejscu, zobacz rys. 3.
- Umieść papier ścierny dokładnie nad poduszką ścierną (6) i dopilnuj, aby otwory odsysające (4) w poduszce i na papierze pokrywały się.
- Zagnij nadmiar papieru ściernego i zaciśnij papier zaciskami (5).

Odsysanie wiórów/pyłu



Szlifierka jest wyposażona w system odsysania wiórów/pyłu. Podłącz rurę odsysającą odkurzacza do przyłącza (7) urządzenia. W razie potrzeby użyj dołączonej przejściówki (8). Zawsze używaj urządzenia z aktywnym odsysaniem wiórów/pyłu.

Szlifowanie

Włącz urządzenie i odsysanie wiórów/pyłu. Przesuwaj urządzenie po powierzchni obróbki lekkimi, eliptycznymi ruchami. Nie dociskaj urządzenia do podłoża. Ciężar urządzenia w zupełności wystarczy. Powtórz szlifowanie z użyciem drobniejszego papieru ściernego.

KONSERWACJA

- Od czasu do czasu wyczyść otwory odsysające (4) w poduszce ściernej suchą szczotką.
- Obudowę urządzenia czyść tylko wilgotną szmatką.
- Po czyszczeniu dokładnie osusz urządzenie.
- Nie używaj do czyszczenia żadnych rozpuszczalników.

SAFETY INSTRUCTIONS

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference. The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

Power tool use and care

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Service

- Have your power tools serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that safety of the power tool is maintained.

SANDERS AND POLISHERS SAFETY WARNINGS

- Hold power tool by insulated gripping surfaces, because the belt may contact its own cord.

TECHNICAL DATA

Mains voltage	230 V ~ 50 Hz
Output power	150 W
Sanding pad dimensions	187 x 90 mm
Sandpaper dimensions	230 x 93 mm
Speed	11,700 rpm
Sound pressure level, LpA	76 dB(A), K=3 dB
Sound power level, LwA	87 dB(A), K=3 dB
Vibration	7 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Safety class	II
Power cord length	2 m
Weight	1.3 kg

Wear hearing protection!

The declared vibration value, which has been measured by a standardised test method, can be used to compare different tools with each other and for a preliminary assessment of exposure.

WARNING!

The actual vibration level when using power tools may differ from the specified maximum value, depending on how the tool is used. It is therefore necessary to determine which safety precautions are required to protect the user, based on an estimate of exposure in actual operating conditions (taking into account all stages of the work cycle, e.g. the time when the tool is switched off and when it is idling, in addition to the start-up time).

DESCRIPTION



Figure 1

- | | | |
|-----------------------------------|------------------------------|-----------------------|
| 1. Handle | 4. Holes for dust extraction | 7. Suction connection |
| 2. Power switch | 5. Clamps for sandpaper | 8. Suction adapter |
| 3. Latch for continuous operation | 6. Sanding pad | 9. Power cord |

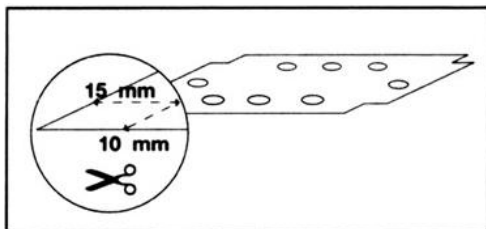


Figure 2

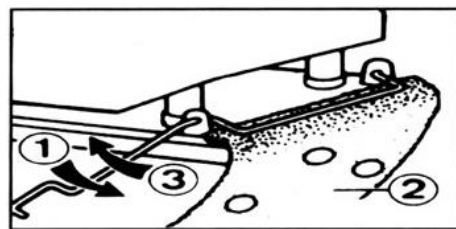


Figure 3

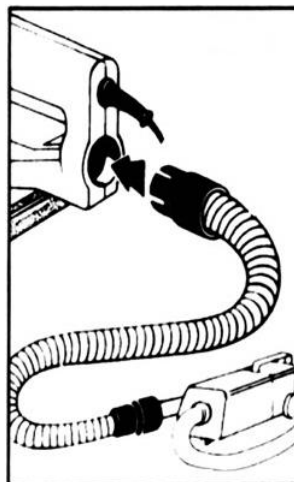


Figure 4

OPERATION

Uses

This orbital sander is only intended for dry sanding, and with the right type of sandpaper can be used for sanding wood, metal and plastic, as well as putty and other fillers. It can also be used for intermediate sanding stages and the removal of rust and old coats of paint.

Safety

- Only use the machine for dry sanding. It is not intended for wet sanding.
- Inhalation of sanding dust and other dust is harmful to health. Always use equipment for dust extraction.
- Take care to align the openings in the sanding paper with the suction openings in the machine's sanding pad.
- Do not apply any additional pressure while you are sanding. The machine's own weight is sufficient.

Starting and stopping

Connect the machine to the mains power.

ON:

Press in and hold the switch (2) depressed.

OFF:

Release the switch.

Continuous operation ON:

Press in the switch and lock it in the depressed position with the latch (3).

Continuous operation OFF:

Press in the switch. The latch releases automatically and the switch is released.

Fitting sandpaper

- Switch off the machine and disconnect it from the power outlet.
- Trim the edges of the sandpaper, see figure 2.
- Release the clamps (5) holding the sandpaper in place, see figure 3.
- Position the sandpaper tightly over the sanding pad (6) and ensure that the suction openings (4) in the sanding pad and sandpaper are aligned.
- Fold in protruding sandpaper and secure the sandpaper with the clamps (5).

Dust extraction



The orbital sander is equipped with a dust extraction system. Connection the suction pipe of a vacuum cleaner to the machine's suction connection (7). Use the supplied adapter (8) if necessary. Always use the machine with dust extraction activated.

Sanding

Start the machine and the dust extraction. Move the machine over the work surface with gentle, elliptical movements. Do not press against the surface. The machine's own weight is sufficient. Repeat sanding with increasingly finer sandpaper.

MAINTENANCE

- Clean the sanding pad's suction openings (4) from time to time with a dry brush.
- Only use a damp cloth to clean the outside of the machine.
- Dry the machine carefully after cleaning.
- Do not use solvents for cleaning.



**EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EF SAMSVARSERKLÆRING
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**



Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

certify that the design and manufacturing of this product
intygar att konstruktion och tillverkning av denna produkt
bekrefter at konstruksjon og produksjon av dette produktet
oświadcza, że budowa i sposób produkcji niniejszego produktu



**ORBITAL SANDER / PLANSLIP
PLANSLIPER / SZLIFIERKI OSCYLACYJNEJ**

FS-CG-90X187-150A 230V 50Hz 150W no:11700/min

Item number / Artikelnummer / Artikkelnnummer / Numer artykułu

010-074

conforms to the following directives and standards / överensstämmer med följande direktiv och standarder:
er i samsvar med følgende direktiver og standarder / są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

**Machinery Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009+A11, EN 60745-2-4:2009+A11**

**Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2006+A1+A2, EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013**

**RoHS Directive 2011/65/EU
EN 62321:2009**

This product was CE marked in year -12

Name and address of the person authorised
to compile the technical file:
Imię i nazwisko osoby odpowiedzialnej za
przygotowanie dokumentacji technicznej:

Jonas Backstad
Box 363, SE-532 24 Skara, Sweden

Skara 2014-03-12

Tony Vester
BUSINESS AREA MANAGER